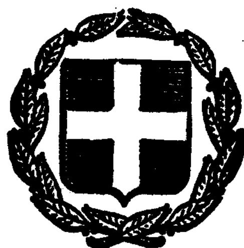


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1983 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 169

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1403

Κύρωση Συμφωνίας αμυντικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του παραρτήματος και των δύο επιστολών αυτής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυρούμεν και εκδίδομεν τον κατωτέρω υπό της Βουλής ψηφισθέντα νόμον:

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία αμυντικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του Παραρτήματος και των δύο επιστολών αυτής που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 8 Σεπτεμβρίου 1983.

Το κείμενο της Συμφωνίας και του Παραρτήματος σε πρωτότυπο στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα και των επιστολών στην Αγγλική και σε μετάφραση στην Ελληνική έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

αμυντικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Άρθρο Ι.

Τα Μέρη αποσκοπούν, με τη Συμφωνία αυτή, να αναδιαμορφώσουν την αμυντική και οικονομική τους συνεργασία, με βάση τις υφιστάμενες διμερείς τους διευθετήσεις και πολυμερείς συμφωνίες, σύμφωνα με τις αρχές αμοιβαίου οφέλους και πλήρους σεβασμού της κυριαρχίας, ανεξαρτησίας και των συμφερόντων κάθε μίας χώρας.

Άρθρο ΙΙ.

1. Για την προώθηση των σκοπών της Συμφωνίας αυτής, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και λειτουργεί στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες στην Ελλάδα (εφεξής αναφερόμενες ως οι «Ευκολίες») και να διεξάγει αποστολές και δραστηριότητες σ' αυτές τις Ευκολίες για αμυντικούς σκοπούς, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής. Οι Ευκολίες, αποστολές και δραστηριότητες θα είναι εκείνες που προσδιορίζονται και περιγράφονται στο Παράρτημα της Συμφωνίας αυτής.

2. Ο προσδιορισμός της ταυτότητας του κύριου εξοπλισμού, οπλισμού και πυρομαχικών που είναι τοποθετημένα στις Ευκολίες θα γίνεται προς τις Ελληνικές Αρχές σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες. Οποιαδήποτε επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή αντικατάστασή τους, που θα μεταβάλει τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών αυτών, θα υπόκειται σε προηγούμενη συναίνεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3. Οι αποστολές και δραστηριότητες που επιτρέπονται από τη Συμφωνία αυτή και το Παράρτημά της, περιλαμβάνουν τη διεξαγωγή τεχνικών λειτουργιών στις Ευκολίες. Τέτοιες τεχνικές λειτουργίες και συναφείς δραστηριότητες θα επανδρώνονται με προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών.

Άρθρο ΙΙΙ.

1. Το καθεστώς των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών, των μελών των δυνάμεων αυτών, των μελών του πολιτικού προσωπικού και των εξαρτωμένων προσώπων, θα διέπεται από τη «Συμφωνία μεταξύ των Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του καθεστώτος των δυνάμεων των» και συναφείς διμερείς διευθετήσεις μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

2. Τα μέλη των δυνάμεων, τα μέλη του πολιτικού προσωπικού και τα εξαρτώμενα πρόσωπα θα αναγνωρίζονται ότι έχουν την ιδιότητα αυτή μόνο μετά την επίσημη ανακοίνωσή τους στις Ελληνικές Αρχές, οι οποίες θα εκδίδουν ειδικά δελτία ταυτότητας που θα υπογράφονται από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές.

Άρθρο IV.

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τοποθετεί ελληνικό προσωπικό σε κάθε μία από τις Ευκολίες. Ο ανώτερος Έλληνας αξιωματούχος που θα τοποθετηθεί σε κάθε μία από τις Ευκολίες θα καλείται «ο Έλληνας Αντιπρόσωπος». Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στο ελληνικό προσωπικό και στους χώρους που θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από αυτό σε κάθε Ευκολία. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος για το σύνδεσμο και το συντονισμό με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που είναι υπεύθυνες για την ασφάλεια και την τήρηση της τάξης στην περίμετρο της Ευκολίας. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος να αναφέρει στις Ελληνικές Αρχές την εφαρμογή και τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής που σχετίζονται με τις Ευκολίες.

2. Ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στην Ευκολία και στο προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών που τοποθετείται σ' αυτή, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού και του υλικού τους και των χώρων που χρησιμοποιούνται

από αυτό και θα μεριμνά για την ασφάλεια και προστασία τους.

3. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των Δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναφέρονται, όποτε χρειάζεται, δια μέσου των αντίστοιχων αρχών τους στη Μικτή Επιτροπή που συνιστάται δυνάμει του Άρθρου VI της Συμφωνίας και θα υποβάλλουν τυχόν ερωτήσεις ή διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας ή άλλων διευθετήσεων στη Μικτή Επιτροπή.

Άρθρο V.

1. Με την εξαίρεση των εθνικών γραφείων κρυπτογραφικών κωδίκων, ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα έχει πρόσβαση σ' όλες τις περιοχές των Ευκολιών εκτός από τις διαβαθμισμένες περιοχές, όπου διεξάγονται τεχνικές λειτουργίες και άλλες δραστηριότητες των Ηνωμένων Πολιτειών και όπου η πρόσβαση θα γίνεται σε μη τακτή βάση και σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες.

2. Η τοποθεσία των εθνικών κρυπτογραφικών γραφείων και των διαβαθμισμένων περιοχών θα προσδιορισθεί από τα δύο Μέρη, και οποιαδήποτε μετέπειτα αλλαγή θα συμφωνείται αμοιβαία.

Άρθρο VI.

Συνιστάται Μικτή Επιτροπή που θα επιλαμβάνεται και θα επιλύει, εάν είναι δυνατόν, οποιοδήποτε ζήτημα ή διαφορά που μπορεί να ανακύπτει σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συμφωνίας. Για οποιοδήποτε θέμα που δεν θα επιλύεται θα επιλαμβάνονται οι δύο Κυβερνήσεις.

Άρθρο VII.

1. Καμμία διάταξη αυτής της Συμφωνίας δεν αίρει το εγγενές δικαίωμα της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, να λαμβάνει αμέσως όλα τα κατάλληλα περιοριστικά μέτρα που απαιτούνται για τη διασφάλιση ζωτικών συμφερόντων της εθνικής της ασφάλειας, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

2. Σε περίπτωση που, κατά την άποψη της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, υπάρχει μια τέτοια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οι αρμόδιες αρχές της Ελλάδας και των Ηνωμένων Πολιτειών θα έλθουν αμέσως σε επικοινωνία σχετικά με τα μέτρα αυτά. Η επικοινωνία αυτή δεν θα αίρει το δικαίωμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο VIII.

Σύμφωνα με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και συνεπείς με τις συνταγματικές τους διαδικασίες, οι Ηνωμένες Πολιτείες θα βοηθήσουν στον εκσυγχρονισμό και στη συντήρηση των ελληνικών αμυντικών δυνατοτήτων με την παροχή αμυντικής υποστήριξης στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η υποστήριξη αυτή των Ηνωμένων Πολιτειών θα καθοδηγείται επίσης από την αρχή, που περιέχεται στον αμερικανικό νόμο, η οποία προνοεί τη διατήρηση της ισορροπίας στρατιωτικής ισχύος στην περιοχή.

Άρθρο IX.

1. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναζητήσουν δυνατότητες συνεργασίας στους τομείς της έρευνας, ανάπτυξης, παραγωγής και προμήθειας κατάλληλου αμυντικού υλικού, καθώς και στη σχετική διοικητική μέριμνα. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν κοινές επενδύσεις στους παραπάνω τομείς και να καταβάλλουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση νέων προγραμμάτων συνεργασίας και αμοιβαίας προμήθειας αμυντικού υλικού.

2. Για το σκοπό αυτόν, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα βοηθήσει την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σε αμοιβαία συμφωνημένες προσπάθειες που αποσκοπούν στην προώθηση της έρευνας, ανάπτυξης, παραγωγής, συντήρησης, επισκευής και εκσυγχρονισμού αμυντικού υλικού και εξοπλισμού στην Ελλάδα, καθώς και στην ενίσχυση της ελληνικής αμυντικής βιομηχανίας και θα προωθήσει νέα προγράμματα αμυντικής παραγωγής και το εμπόριο αμυντικού υλικού και προς τις δύο κατευθύνσεις.

3. Οι δύο Κυβερνήσεις έχουν πρόθεση να διευκολύνουν την αμοιβαία ροή αμυντικών προμηθειών για τις ένοπλες δυνάμεις τους με σκοπό την εξασφάλιση μακροπρόθεσμα δίκαιης ισορροπίας στις ανταλλαγές τους.

4. Οι Κυβερνήσεις θα επιτρέπουν την πώληση αμυντικού υλικού που θα παράγεται με καθεστώς κατασκευαστικής άδειας, συμφωνιών συμπαραγωγής και / ή κοινών αναπτυξιακών προγραμμάτων σε σύμμαχες χώρες ή σε ενδεδειγμένες τρίτες χώρες, με την επιφύλαξη της προηγούμενης γραπτής συμφωνίας από την Κυβέρνηση που διαθέτει τα αμυντικά υλικά ή τις τεχνικές πληροφορίες.

5. Η απόκτηση ειδών αμυντικού υλικού που αναπτύχθηκε ή κατασκευάσθηκε από ένα από τα Μέρη θα γίνεται με τους πιο οικονομικούς όρους και θα βασίζεται σε διαδικασίες ανταγωνιστικών προσφορών και σε συμφωνημένες διαδικασίες αμυντικής βιομηχανικής συνεργασίας.

6. Τα Μέρη θα ετοιμάσουν έγκαιρα μία συμφωνία—πλαίσιο για να διευκολύνουν την επίτευξη των σκοπών του Άρθρου αυτού.

Άρθρο X.

Οι δύο Κυβερνήσεις, έχοντας υπόψη τη σχέση μεταξύ αμυντικής ικανότητας και οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας, θα καταβάλουν μέγιστη προσπάθεια για να αναπτύξουν σχέσεις οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών που θα περιλαμβάνει αμοιβαία συμφωνημένη τεχνική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών και, ανάλογα με τις συνθήκες, άλλες μορφές βοήθειας.

Άρθρο XI.

1. Οι διαδικαστικές διευθετήσεις και οι διευθετήσεις εφαρμογής που προβλέπονται από τη Συμφωνία αυτή, καθώς και τυχόν άλλες διευθετήσεις που τα Μέρη θεωρούν αναγκαίες για τους σκοπούς και οπωσδήποτε συνεπείς με αυτή τη Συμφωνία, θα διευθετούνται από τα Μέρη δια μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει.

2. Όλοι οι όροι οι σχετικοί με τη χρησιμοποίηση των Ευκολιών, που περιέχονται σε διευθετήσεις που υπάρχουν κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής, στην έκταση που αυτοί είναι συνεπείς με αυτή τη Συμφωνία και το Παράρτημά της, θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι τροποποίησης ή τερματισμού τους με συμφωνία, δια μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει. Προηγούμενες διμερείς διευθετήσεις σχετικά με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής θα υποβληθούν με πρωτοβουλία οποιουδήποτε Μέρους στη Μικτή Επιτροπή για επανεξέταση και αμοιβαία κρίση.

Η διαδικασία της επανεξέτασης αυτής θα ολοκληρωθεί μέσα σε ένα χρόνο από την ημερομηνία υπογραφής αυτής της Συμφωνίας. Εάν είναι αναγκαίο, η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί από τα Μέρη.

Άρθρο XII.

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 1983 με ανταλλαγή διακοινώσεων μεταξύ των Μερών, στις οποίες θα αναφέρεται ότι οι αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις τους έχουν εκπληρωθεί. Η Συμφωνία αυτή τερματίζεται μετά πέντε χρόνια με γραπτή προειδοποίηση από κάθε Μέρος που θα δοθεί πέντε μήνες πριν από την ημερομηνία που θα επέλθει ο τερματισμός της.

2. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχει μία περίοδο δεκαεπτά μηνών που θα αρχίζει από την ημερομηνία

που θα επέλθει ο τερματισμός για να πραγματοποιήσει, μέσα στην περίοδο αυτή, την αποχώρηση από την Ελλάδα του προσωπικού, της κινητής ιδιοκτησίας και του υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών. Όλοι οι όροι που θεσπίζονται με τη Συμφωνία αυτή θα έχουν εφαρμογή κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής.

Υπογράφηκε στην Αθήνα την 8η ημέρα του μηνός Σεπτεμβρίου 1983, σε δύο αντίτυπα, στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα και τα δύο δε κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
ΓΙΑΝΝΗΣ Π. ΚΑΨΗΣ	ΑΛΑΝ ΜΠΕΡΛΙΝΤ
Υφυπουργός Εξωτερικών	Επιτετραμμένος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σε εφαρμογή της Συμφωνίας Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Α΄. Άρθρο Ι της Συμφωνίας.

Το παράρτημα αυτό είναι σε εκτέλεση του άρθρου XI της Συμφωνίας Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας (εφεξής αναφερόμενη ως η Συμφωνία) και θα τεθεί και παραμείνει σε ισχύ ταυτόχρονα με τη Συμφωνία.

Β΄. Άρθρο ΙΙ της Συμφωνίας.

1. Σε συνέπεια με τους σκοπούς της Συμφωνίας και σύμφωνα με το άρθρο ΙΙ αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές ευκολίες που σήμερα χρησιμοποιούνται από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών βάσει των διευθετήσεων που υπάρχουν, όπως προσδιορίζονται παρακάτω:

α. Πλέγμα Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στη Νέα Μάκρη, το σταθμό εκπομπής και αναμετάδοσης μικροκυμάτων στο Κάτω Σούλι και ευκολίες ύδρευσης στο Μαραθώνα.

β. Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου Κρήτης που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στις Γούρνες, το σταθμό εκπομπής στο Χάνι Κοκκίνη και τις εγκαταστάσεις υδροδότησης στα Μάλια.

γ. Αεροπορική Βάση Σούδας, στην Κρήτη που αποτελείται από το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων (συμπεριλαμβανομένου του αποσπάσματος επικοινωνιών Ναυτικού).

δ. Αεροπορική Βάση του Ελληνικού, που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στη Βάση Ελληνικού· τις εκπαιδευτικές ευκολίες στη Βάρη και στη Γλυφάδα και τον παιδικό σταθμό στα Σούρμενα για τα εξαρτώμενα πρόσωπα, ευκολίες καταστημάτων πωλήσεως αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των υποκαταστημάτων στη Γλυφάδα και στο Καστρί, γραφεία διοίκησης στην Αργυρούπολη, αποθήκες και αποθηκευτικοί χώροι στο Αιγάλεω· πρατήριο και αποθήκη τροφίμων στο Νέο Κόσμο, αποθήκες και ψυκτικοί χώροι στον Πειραιά και γραφεία Διοίκησης στη Γλυφάδα· γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη και τερματικές διευκολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

ε. Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών που αποτελούνται από: τις ευκολίες του όρους Πατέρας, του όρους Πάρνηθα, του όρους Χορτιάτη, του όρους Εδερί και της Λευκάδας.

2. Σύμφωνα με το άρθρο ΙΙ της Συμφωνίας, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διεξάγει στις ευκολίες που προσδιορίζονται παραπάνω τις αποστολές και δραστηριότητες που σήμερα διεξάγονται βάσει των υπαρχουσών διευθετήσεων, όπως προσδιορίζονται παρακάτω:

α. Πλέγμα Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης.

—Επικοινωνίες διοίκησης και ελέγχου και διοικητικής φύσης, πρωτευόντως για τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην περιοχή της Μεσογείου.

—Δραστηριότητες υποστήριξης διοικητικής φύσης, επικοινωνίες (εντός και εκτός σταθμού) και δραστηριότητες διοικητικής μέριμνας.

β. Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου.

—Επικοινωνίες και επιστημονική έρευνα και ανάλυση και διαβίβαση στοιχείων.

—Δραστηριότητες υποστήριξης διοικητικής φύσης, επικοινωνίες (εντός και εκτός του σταθμού) συμπεριλαμβανομένων των υπαρχουσών υπηρεσιών του Ραδιοφωνικού Σταθμού και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων και δραστηριότητες διοικητικής μέριμνας.

γ. Αεροπορική Βάση Σούδας.

—Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών Ναυτικής Συνεργασίας των Ηνωμένων Πολιτειών.

—Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αποστολών απ' αέρος διοικητικής μέριμνας.

—Χρησιμοποίηση του αεροδρομίου σαν εναλλακτικού για τα αεροσκάφη των αεροπλανοφόρων.

—Εναποθήκευση, συντήρηση και συναρμολόγηση προτοποθετούμένων αποθεμάτων ναρκών.

—Εναποθήκευση και συντήρηση συμβατικών πυρομαχικών.

—Επικοινωνίες.

—Δραστηριότητες διοικητικής και εφοδιαστικής υποστήριξης.

δ. Πλέγμα Αεροπορικής Βάσης Ελληνικού.

—Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη συμπεριλαμβανομένων συναφών τερματικών ευκολιών.

—Στάθμευση, λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών συνδέτμων των Ηνωμένων Πολιτειών.

—Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

—Επικοινωνίες συμπεριλαμβανομένων και των υπαρχουσών υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων.

—Διοικητική και εφοδιαστική υποστήριξη.

ε. Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών.

—Λειτουργία και συντήρηση των διαβατικών επικοινωνιών εδάφους—εδάφους και εδάφους—αέρος.

—Διοικητική υποστήριξη, υποστήριξη επικοινωνιών (συμπεριλαμβανομένου του τηλεοπτικού σταθμού αναμετάδοσης στο Εδερί) και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας.

3. Οι πτητικές δραστηριότητες που σχετίζονται με τις στρατιωτικές και τις βοηθητικές ευκολίες θα γίνονται σύμφωνα με την Τεχνική Διευθέτηση της 17ης Νοεμβρίου 1977.

Γ΄. Άρθρο ΙΙΙ της Συμφωνίας.

1. Οι διευθετήσεις του καθεστώτος των δυνάμεων μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ελλάδας θα εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο και πνεύμα με τις διευθετήσεις αυτές που γενικά εφαρμόζονται από τα Κράτη—Μέλη της Βορειοατλαντικής Συνθήκης.

2. Σχετικά με την άσκηση ποινικής δικαιοδοσίας:

α. Η Ελληνική Δημοκρατία αναγνωρίζει την ιδιαίτερη σημασία της άσκησης πειθαρχικού ελέγχου από τις στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών στα μέλη των δυνάμεων τους και την επίδραση που έχει ένας τέτοιος έλεγχος στην επιχειρησιακή τους ετοιμότητα. Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές για το λόγο αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VII παράγραφος 3(γ) της Συμφωνίας για το Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ, εκτός από τις περιπτώσεις που αυτές

θεωρούν ιδιαίτερης σημασίας γι' αυτές, σύμφωνα με το κυριαρχικό διακριτικό τους δικαίωμα, θα εξετάζουν ταχέως και ευνοϊκά την παραίτησή τους από την ποινική δικαιοδοσία μετά από αίτηση των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

β. Αιτήσεις των αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών για παραίτηση της Ελλάδας από την άσκηση της ποινικής της δικαιοδοσίας θα εξετάζονται σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1) Η αίτηση θα υποβάλλεται μέσα σε προθεσμία 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία οι στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχουν λάβει γνώση της έναρξης της ποινικής διαδικασίας, κατά ενός κατηγορουμένου, στη Μικτή Επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του Άρθρου VI της Συμφωνίας.

2) Η αίτηση θα εξετάζεται από τη Μικτή Επιτροπή, η οποία θα υποβάλλει εισήγηση στην αρμόδια ελληνική αρχή σε 15 ημέρες από την υποβολή της αίτησης.

3) Η αρμόδια ελληνική αρχή θα λαμβάνει απόφαση σχετικά με την αίτηση σε 30 ημέρες από τη λήψη της.

4) Εάν οι ελληνικές αρχές δεν παραιτηθούν από τη δικαιοδοσία τους, στην υπόθεση θα δίνεται προτιμησιακή μεταχείριση ώστε η δικαστική διαδικασία να περατώνεται το συντομότερο δυνατό σύμφωνα με το Άρθρο VII παράγραφος 8(α) της Συμφωνίας περί του καθεστώτος των δυνάμεων των κρατών του ΝΑΤΟ.

3. Σχετικά με την κράτηση των μελών των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

α. Οι διατάξεις του ελληνικού νόμου που είναι σχετικές με την προδικαστική κράτηση ή που απαιτούν την προφυλάκιση του κατηγορουμένου θα πληρούνται μέχρι την περάτωση όλης της δικαστικής διαδικασίας με την έκδοση βεβαιωμένου πιστοποιητικού των στρατιωτικών αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών, που θα βεβαιώνει την παρουσία του μέλους της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών ενώπιον της αρμόδιας ελληνικής δικαστικής αρχής σε οποιαδήποτε διαδικασία, όπου απαιτείται η παρουσία του ατόμου αυτού.

β. Όταν μέλος της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών έχει καταδικασθεί από ελληνικό δικαστήριο και η καταδικαστική απόφαση περιλαμβάνει φυλάκιση χωρίς ανασταλτικό αποτέλεσμα, οι στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναλαμβάνουν την κράτηση του κατηγορουμένου στην Ελλάδα μέχρι το τέλος όλων των διαδικασιών έφεσης.

4. Σχετικά με τον ορισμό του πολιτικού προσωπικού:

α. Ο όρος «πολιτικό προσωπικό», όπως καθορίζεται στο Άρθρο Ι παρ. 1 (β) της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, που μπορεί να περιλαμβάνει και εξαρτώμενα πρόσωπα, θα περιλαμβάνει επίσης και υπαλλήλους μη ελληνικού και μη εμπορικού οργανισμού, που είναι υπήκοοι ή έχουν τη συνήθη κατοικία τους στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι οποίοι, με σκοπό αποκλειστικά την συμβολή στην ευημερία, το ηθικό ή την εκπαίδευση των μελών της δύναμης, συνοδεύουν τις δυνάμεις αυτές στην Ελλάδα, όπως και πρόσωπα μη ελληνικής υπηκοότητας που προσλαμβάνονται από εργολάβους των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Ο αριθμός των θέσεων για το προσωπικό στο οποίο θα προσδίδεται η ιδιότητα των μελών του πολιτικού προσωπικού σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, δεν θα υπερβαίνει τα είκοσι πέντε (25) άτομα επιπλέον από τον αριθμό εκείνων που υπάρχουν την 1η Ιουνίου 1983 χωρίς τη ρητή συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το προσωπικό αυτό δεν θεωρείται ότι έχει την ιδιότητα πολιτικού προσωπικού για τους σκοπούς του Άρθρου VIII της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ.

β. Άδειες παραμονής ή άδειες εργασίας δεν θα απαιτούνται για την πρόσληψη μελών πολιτικού προσωπικού σε σχέση με τις Ευκολίες.

5. Σχετικά με τις διατάξεις για το εργατικό δυναμικό:

α. Για κάθε ευκολία ή δραστηριότητα των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών θα καταρτισθούν δύο κατάλογοι θέσεων, ένας για το ελληνικό προσωπικό και ο άλλος για το προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών, που θα απεικονίζουν τον αριθμό των θέσεων που υπάρχουν σε κάθε κατηγορία την 1η Ιουνίου 1983. Οποιαδήποτε μεταβολή πέρα του τρία τοις εκατό στην αναλογία των θέσεων των καταλόγων αυτών θα συμφωνείται αμοιβαία από τις δύο Κυβερνήσεις.

β. Σύμφωνα με το Άρθρο ΙΧ παράγραφος 4 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, οι διατάξεις της ελληνικής εργατικής νομοθεσίας σχετικά με τους όρους απασχόλησης και εργασίας και ιδιαίτερα τις αποδοχές, τις συμπληρωματικές πληρωμές και τους όρους για την προστασία των εργαζομένων, όπως εφαρμόζονται στον ιδιωτικό τομέα, θα τηρούνται ως προς τους Έλληνες υπήκοους που απασχολούνται στην Ελλάδα από τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών.

6. Σχετικά με τις προσωπικές φορολογικές απαλλαγές:

Σχετικά με το Άρθρο Χ της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ και σύμφωνα με το άρθρο Ι παράγραφος 2 της ίδιας Συμφωνίας, τα μέλη της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών και του πολιτικού προσωπικού απαλλάσσονται οποιουδήποτε φόρου ή όμοιας επιβάρυνσης στην Ελλάδα επί της ιδιοκτησίας, κατοχής, χρήσης, μεταβίβασης μεταξύ τους εν ζωή ή με αιτία θανάτου για τα είδη εμπράγματης κινητής περιουσίας που εισήγαγαν στην Ελλάδα ή αποκτήθηκαν εκεί για προσωπική τους χρήση. Ένα αυτοκίνητο ιδιοκτησίας μέλους της δυνάμεως ή του πολιτικού προσωπικού θα εξαιρείται από τα ελληνικά τέλη κυκλοφορίας, εισφορές για την έκδοση αριθμού κυκλοφορίας ή άδειας και από παρόμοιες επιβαρύνσεις.

7. Σχετικά με τις εργολαβικές εταιρείες:

Οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να συνάπτουν συμβάσεις με εμπορικές επιχειρήσεις για την παροχή υπηρεσιών ή για την κατασκευή έργων στην Ελλάδα. Σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς τους, οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να προμηθεύονται απευθείας από οποιαδήποτε πηγή, εν τούτοις θα χρησιμοποιούν ελληνικές εργολαβικές εταιρίες στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την εκτέλεση κατασκευαστικών έργων.

8. Σύμφωνα με το Άρθρο ΧΙ της Συμφωνίας, τα Μέρη προτίθενται να συνάψουν μια ενοποιημένη τεχνική διευθέτηση, η οποία θα ενσωματώνει τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παρόν Παράρτημα και θα εκσυγχρονίζει τις προηγούμενες Συμφωνίες και πρακτική που αφορά στο καθεστώς των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα.

Δ'. Άρθρο IV της Συμφωνίας.

Οι ευθύνες των αρμόδιων Ελληνικών Αρχών για την ασφάλεια και τήρηση της τάξης στην περίμετρο της ευκολίας, που ρητά αναφέρονται στο Άρθρο IV (1) της Συμφωνίας, θε εκπληρώνονται σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες. Οι ευθύνες συνδέσμου και συντονισμού του Έλληνα Αντιπροσώπου βάσει του άρθρου αυτού θα περιλαμβάνουν το σύνδεσμο και συντονισμό με τις αρχές τελωνείων, δημόσιας τάξης, εργασίας, υπηρεσίας αλλοδαπών και τοπικής αυτοδιοίκησης.

Ε'. Άρθρο V της Συμφωνίας.

Οι συμφωνημένες διαδικασίες, που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, θα περιλαμβάνουν την κατά περίπτωση εξουσιοδότηση από ανώτερες Ελληνικές Αρχές, ταυτότητα και ανάλογη άδεια διαβάθμισης ασφάλειας του ατόμου, κατάλληλη προστασία των πληροφοριών που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της πρόσβασης και προηγούμενη προειδοποίηση.

ΣΤ'. Άρθρο VI της Συμφωνίας.

1. Και τα δύο Μέρη θα ορίσουν στρατιωτικούς και διπλωματικούς αντιπροσώπους στη Μικτή Επιτροπή.

2. Επιπλέον από οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα που μπορούν να συμφωνηθούν αμοιβαία, η Μικτή Επιτροπή θα λαμβάνει πληροφορίες από τους Έλληνες Αντιπροσώπους και τους Διοικητές των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στις Ευκολίες. Θα επιλαμβάνεται ερωτημάτων ή διαφορών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή που οι αξιωματούχοι αυτοί μπορεί να υποβάλουν και θα αποστέλλει στους αξιωματούχους αυτούς συμφωνημένες οδηγίες διά μέσου της αντίστοιχης ελληνικής και αμερικανικής αλύσου διοικήσεως.

Ζ.' Άρθρο IX της Συμφωνίας.

Η μακροπρόθεσμη δίκαιη ισορροπία στην αμοιβαία ροή αμυντικών προμηθειών για τις ένοπλες δυνάμεις των δύο Κυβερνήσεων, που αναφέρεται στην παράγραφο 3, θα λαμβάνει υπόψη το σχετικό τεχνολογικό επίπεδο των προμηθειών αυτών και θα είναι συνεπής με την εθνική τους πολιτική.

Υπογράφτηκε στην Αθήνα την 8η ημέρα του μηνός Σεπτεμβρίου 1983, σε δύο αντίτυπα, στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, και τα δύο δε κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
ΓΙΑΝΝΗΣ Π. ΚΑΨΗΣ	ΑΛΑΝ ΜΠΕΡΛΑΙΝΤ
Υφυπουργός Εξωτερικών	Επιτετραμμένος

AGREEMENT

On Defense and Economic Cooperation Between the Governement of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America

Article 1

The Parties intend by this Agreement to restructure their defense and economic cooperation based on their existing bilateral arrangements and multilateral agreements, and in accordance with the principles of mutual benefit and full respect for the sovereignty, independence and interests of each country.

Article II

1. In furtherance of the purposes of this Agreement, the Government of the Hellenic Republic authorizes the Government of the United States to maintain and operate military and supporting facilities in Greece (hereinafter referred to as the facilities) and to carry out missions and activities at these facilities for defense purposes in accordance with the provisions of this Agreement. These facilities, missions and activities shall be those identified and described under the Annex to this Agreement.

2. The major items of equipment, arms and ammunition located at the facilities shall be identified to Greek authorities, in accordance with agreed procedures. Any expansion, change, modernization or replacement thereof which will alter the mission capabilities of such facilities shall be subject to the prior concurrence of the Government of the Hellenic Republic.

3. The missions and activities authorized by this Agreement and its Annex include the performance of technical operations at the facilities. Such technical operations and related activities shall be manned by United States personnel.

Article III

1. The status of the United States forces, members of the force, members of the civilian component, and dependents shall be governed by the «Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces» and related bilateral arrangements between the Governments of the Hellenic Republic and the United States of America.

2. Members of the force, members of the civilian component, and dependents shall be recognized to have this capacity only upon being officially announced to the Greek authorities, who will issue special identification cards signed by the competent Greek authorities.

Article IV

1. The Government of the Hellenic Republic shall assign Greek personnel to each of the facilities. The senior Greek official so assigned to each facility shall be designated as the Greek Representative. The Greek Representative will exercise command and control of Greek personnel, and the premises used exclusively by them, at ealh facility. The Greek Representative shalbe responsible for liaison and coordination with approlpriate Greek authorities to include those responsible for the security of, and maintenance of order on, the perimeter of the facility. The Greek Representative will be responsible to report to the Greek authorities on the implementation and observance of the provisions of this Agreement relating to the facilities.

2. The Commander of the United States forces at each facility shall exercise command and control over the facility and personnel of the United States assigned thereto, including their equipment and materiel and the premises used by them, and shall provide for the security and safety thereof.

3. The Greek Representative and the Commander of the United States forces shall, as required, report through their respective authorities to the joint Commission established pursuant to Article VI of this Agreement and submit any questions or differences concerning interpretattion or implementation of the Agreement or other arrangements to the Joint Commission.

Article V

1. With the exception of national cryptographic (code) rooms, the Greek Representative shall have access to all areas of the facilities, except that access to classified areas where technical operations and other United States activities are performed shall be on a non - routine basis and in accordance with agreed procedures.

2. The location of national cryptographic rooms and classified areas will be identified by the two parties, and any change thereafter will be as mutually agreed.

Article VI

A Joint Commission will be established to deal with and to resolve if possible any question or difference which may arise concerning the interpretation and implementation of the Agreement. Any issue not resolved shall be dealt with by the two Governments.

Article VII

1. Nothing in this Agreement shall be in derogation of the inherent right of the Government of the Hellenic Republic under international law to take immediately all appropriate restrictive measures required to safeguard its vital national security interests in an emergency.

2. In the event that, in the view of the Government of the Hellenic Republic, such an emergency exists, the appropriate Greek and United States authorities shall immediately enter into communication concerning such measures. This process of communication shall not derogate from the right referred to in paragraph 1.

Article VIII

In accordance with the purposes of this Agreement, and consistent with its constitutional procedures, the United States shall assist in the modernization and maintenance of Greek defense capabilities through the provision of defense support to the Government of the Hellenic Republic. Such United States assistance shall also be guided by the principle set forth in United States law that calls for preserving the balance of military strength in the region.

Article IX

1. The Governments of the Hellenic Republic and the United States will seek opportunities to cooperate in the research, development, production and procurement of appropriate defense materiel as well as in the related logistic support. Both parties undertake to encourage joint investment in the aforementioned areas and to devote particular attention to promoting new cooperative projects and reciprocal procurement of defense materiel.

2. For this purpose the Government of the United States shall assist the Government of the Hellenic Republic in mutually agreed efforts aimed at enhancing the research, development, production, maintenance, repair and modernization of defense materiel and equipment in Greece and at assisting the Hellenic defense industry, and will encourage new defense production projects and two-way trade in defense materiel.

3. Both Governments intend to facilitate the mutual flow of defence procurement for their armed forces, aimed at assuring along - term equitable balance in their exchanges.

4. The Governments will permit the sale of defense equipment produced under license, co-pruduction agreements and/ or joint development projects to allied countries and to appropriate third countries, subject to the prior written agreement ot the government that made available the defense articles ot technical data.

5. Acquisition of items of defense equipment developed or produced by either party shall ve on the most economical terms and based on competitive contracting procedures, and based on agreed procedures for defense industrial cooperation.

6. The Parties shall promptly develop a framework agreement to facilitate the achievement of the purposes of this Article.

Article X

The two Governments, considering the relationship between defense capability and economic growth and stability, will exert maximum efforts to develop cooperative economic , industrial, scientific and technological relations between the two countries, including mutually agreed United States technical assistance and, as conditions warrant, other assistance.

Article XI

1. Procedural and implementing arrangements called for under this Agreement, as well as such other arrangements as the Parties deem necessary for the purposes of, and otherwise consistent with, this Agreement, shall be addressed by the parties, through the Joint Commission as appropriate.

2. All terms and conditions relating to the use of facilities under arrangements existing as of the date of entry into force of this Agreement shall, to the extent consistent with this Agreement and its Annex, continue in force until modified or terminated by agreement, through the Joint Commission as appropriate. Previous bilateral arrangements related to the purposes of this Agreement shall be submitted at the initiative of either Party to the joint Commission for review and mutual consideration. This process of review will be completed within one year of the signature of this Agreement, If necessary this period can be extended by the Parties.

Article XII

1. This Agreement shall enter into force no later than December 31, 1983 upon an exchange of notes between the Parties indicating that their respective constitutional requirements have been satisfied. This Agreement is terminable after five years upon written notice by either party to be given five months prior to the date upon which termination is to take effect.

2. The Government of the United States shall have a period of seventeen months commencing on the effective date of termination within which to carry out the withdrawal of United States personnel , property and equipment from Greece. All terms and conditions pursuant to this Agreement shall apply during such period.

Done in Athens, this 8th day of September, 1983, in duplicate, in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the United States of America
YIANNIS P. CAPSIS	ALAN D. BERLIND
Under - Secretary of State for Foreign Affairs	Chargé d'Affaires ad interim

ANNEX

In Implementation of the Defense and Economic Cooperation Agreement Between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America

A. Article 1 of the Ageement

This Annex is pursuant to Article XI of the Defense and Economic Cooperation Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) and shall enter into force and remain in force contemporaneously with the Agreement.

B. Article II of the Agreement

1. Consistent with the purposes of the Agreement and pursuant to Article II thereof, the Government of the United States is authorized to maintain and operate the military and supporting facilities currently used by the Government of the United States under existing arrangements, as identified below :

a) Nea Makri Naval Communications Station Complex, consisting of : Headquarters, support and operational complex at Nea Makri ; transmitting site and microwave reflector at Kato Souli; and water facilities at Marathon.

b) Iraklion Communications Station Complex, Crete, consisting of : Headquarters. support and operational complex at Gournes; transmitting site at Hani Kokkini; and water facilities at Mallia.

c) Souda Air Base, Crete, consisting of : Headquarters, support and operationanl complex (including the naval communications detachment).

d) Hellenikon Air Base, consisting of : Headquarters, support and operational complex at Hellenikon Airbase; dependent educational facilities at Vari and Glyfada and child care facility at Sourmena; exchange facilities, including annexes at Glyfada and Castri, administrative offices at Argyroupolis and warehouse and open storage areas at Aegaleos; commissary facilities, including commissary store at Neos Kosmos, warehousing and cold storage areas at Piraeus and administrative offices at Glyfada; contracting offices at Argyroupolis; and Military Transportation Terminal facilities at Piraeus.

e) Nodal Communications Sites, consisting of :

Facilities on Mount Pateras, Mount Parnis, Mount Hortiatis and Mount Ederi, and on Lefkas Island.

2. Pursuant to Article II of the Agreement, the Government of the United States is authorized to carry out, at the facilities identified above, the missions and activities currently being carried out under existing arrangements, as identified below:

a) Nea Makri Naval Communications Station Complex

— Communications for command and control and administration primarily for United States forces in the Mediterranean region.

— Supporting administrative, communications (intra - and extra - station), and logistic activities.

b) Iraklion Communications Station Complex

— Communications and scientific research and analysis and Communication of data.

— Supporting administrative, communications (intra- and extra - station), including local AFRTS present services, and logistic activities.

c) Souda Air Base

— Operations, maintenance and support of United States Maritime Patrol Aircraft.

— Operations, maintenance and support of airborne logistic support missions.

— Use as a carrier aircraft divert airfield.

— Storage, maintenance and assembly of prepositioned mine stockpiles.

— Storage and maintenance of conventional munitions.

— Communications.

— Supporting administrative and logistic activities.

d) Hellenikon Air Base Complex

— Operations, maintenance and support of airlift and logistic support, including associated terminal facilities.

— Stationing, operations, maintenance and support of United States liaison aircraft.

— Operations, maintenance and support of reconnaissance aircraft and conduct of technical ground processing.

— Communications, including AFRTS present services.

— Administrative and logistic support.

e) Nodal Communications Sites

— Operation and maintenance of ground - to - ground and ground-to-air relay communications.

Administrative, communications (including television relay at Ederi) and logistic support.

3. Flight activities associated with the military and supporting facilities shall be in accordance with the Technical Arrangement dated November 17, 1977.

C. Article III of the Agreement

1. Status of forces arrangements between the United States and Greece shall be implemented in the same manner and spirit with which such arrangements are generally applied by States Party to the North Atlantic Treaty.

2. With respect to the exercise of criminal jurisdiction :

a) The Hellenic Republic recognizes the particular importance of disciplinary control by the United States military authorities over the members of the force and the effect which such control has upon operational readiness. The competent Greek authorities, in accordance with the provisions of Article VII, paragraph 3 (c) of the NATO Status of Forces Agreement, will therefore except in cases they consider of particular importance to them, in conformity with their sovereign discretionary right, give expeditious and favorable consideration to the waiver of their criminal jurisdiction upon request of the United States forces.

b) Requests by the United States authorities for a waiver by Greece of its criminal jurisdiction shall be processed in accordance with the following procedures :

(1) A request shall be presented within a period of thirty (30) days from the date the United States military authorities become aware of the initiation of criminal proceedings against an accused, to the Joint Commission established under Article VI of the Agreement.

(2) The request shall be reviewed by the Joint Commission which shall submit a recommendation to the competent Greek authority within fifteen (15) days from the submissioan of the request.

(3) The competent Greek authority shall make a decision on the request within thirty (30) days of receipt.

(4) If Greek authorities do not waive their jurisdiction, the case will be given preferential treatment to complete the judicial proceedings in the shortest possible time in accordance with Article VII, paragraph 9 (a) of the NATO Status of Forces Agreement.

3. With respect to custody of members of the United States forces :

a) The provisions of Greek law pertaining to pretrial detention or requiring confinement of the accused shall be discharged until the conclusion of all judicial proceedings by a duly executed certificate of the United States military authorities assuring the appearance of the member of the force before the competent Greek judicial authorities in any proceedings that may require the presence of such person.

b) When a member of the force has been convicted by a Greek court and an unsuspended sentence to confinement is adjudged, the United States military authorities shall maintain custody over the accused in Greece until the conclusion of all appellate proceedings.

4. With respect to the definition of civilian component :

a) The term «civilian component» as defined in Article I, paragraph 1 (b) of the NATO Status fo Forces Agreement, which may include dependents, shall also mean employees of a non-Greek and non - commercial organization who are nationals of or ordinarily resident in the United States and who, solely for the purpose of contributing to the welfare, morale or education of the force, are accompanying those forces in Greece and non - Greek persons employed by United States contractors directly serving the United States forces in Greece. The number of positions for personnel to be accorded the status of members of the civilian component

by virtue of this paragraph shall not exceed twenty-five (25) more than those established as of June 1, 1983 without the express consent of the Government of the Hellenic Republic. Such personnel shall not be considered as having the status of members of the civilian component for the purpose of Article VIII of the NATO Status of Forces Agreement.

b) Resident documents or work permits shall not be required for the employment of members of the civilian component in connection with the facilities.

5. with respect to labor provisions :

a) For each facility or activity, two schedules of positions shall be established, one for Greek personnel and the other for United States personnel, reflecting the number of positions under each category as of June 1, 1983. Any changes in excess of 3 % to the proportionality reflected in these schedules will be mutually agreed upon by the two Governments.

b) Pursuant to Article IX, paragraph 4, of the NATO Status of Forces Ageement, the standards contained in Greek labor legislation regarding conditions of employment and work, in particular wages, supplementary payments and conditions for the protection of employees as applied in the private sector, will be observed with respect to Greek nationals employed in Greece by the United States forces.

6. With respect to personnal tax exemptions :

With respect to Article X, and in accordance with Article I, paragraph 2, of the NATO Status of Forces Agreement, members of the force and of the civilian component shall not be liable to pay any tax or similar charges in Greece on the ownership, possession, use, transfer amongst themselves, or transfer by death of their tangible movable property imported into Greece or acquired there for their own personal use. One motor vehicle owned by a member of the force or of the civilian component shall be exempt from Greek circulation taxes, registration or license fees, and similar charges.

7. With respect to contracting :

The United States forces may award contracts to commercial enterprises for services or construction projects in Greece. In accordance with its laws and regulations, the United States forces may procure directly from any source ; however, they shall utilize Greek contractors to the maximum extent feasible for the performance of construction projects.

8. In accordance with Article XI of the Agreement, it is the intention of the Parties to conclude a unified technical arrangement which will incorporate the provisions set forth in this Annex and modernize previous agreements and practices concerning the status of the United States forces in Creece.

D. Article IV of the Agreement

The responsibilities of the appropriate Greek autho, rities for the security of, and maintenance of order onthe perimeter of the facility stipulated in Article IV (1) of the Ageement shall be carried out in accordance with agreed procedures. The liaison and coordination responsibilities of the Greek Representative under that Article shall include liaison and coordination with customs, law enforcement, labor, immigration and municipal officials.

E. Article V of the Agreement

The agreed procedures referred to in paragraph 1 of this Article shall include case - by - case authorization by high Greek authority , identification and appropriate clearance of the individual, proper protection of the information gained during access, and prior notification.

F. Article VI of the Agreement

1. Both Parties shall designate military and diplomatic representatives to the Joint Commission.

2. In addition to such other functions as may be mutually agreed, the Joint Commission shall receive information from the Greek Representatives and the Commanders of United States forces at the facilities; address any questions or differences concerning interpretation or implemantation thes officials may submit; and transmit agreed guidance to these officials through the respective Greek and United States chains of command.

G. Article IX of the Agreement

The long - term equitable balance in the mutual flow of defense procurement for the armed forces of both Governments, referred to in paragraph 3, shall take into consideration the relative technological level of such procurement and be consistent with their national policies.

Done in Athens, this 8th day of September, 1983, in duplicate, in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the United States of America
YIANNIS P. CAPSIS	ALAN D. BERLIND
Under-Secretary of State for Foreign Affairs	Chargé d'Affaires ad interim

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Athens, Greece

Athens, September 8, 1983

Mr Under — Secretary,

I have the honor to refer to the Agreement on Defense and Economic Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America, signed on this date, and more particularly to its Article VIII, as well as to the United States Foreign Assistance Act of 1961, as amended (Section 620 C (b) (4)).

With regard to the foregoing, I wish to confirm my Government' s request from the Congress of the sum of Five Hundred Million Dollars ($ 500,000,000) in Foreign Military Sales Financing for the Hellenic Armed Forces for the twelve - month period beginning on October 1, 1983, and to inform you that my Government has this day reported to the Congress that our two Governments have achieved an Agreemend on Defense and Economic Cooperation. I wish also to inform you that it is the intention of my Government to make available such financing on terms particularly favorable to Greece.

Accept, Mr. Under - Secretary, the renewed assurances of my highest consideration.

Alan D. Berlind
Chargé d' Affaires
ad interim

Mr. Yiannis P. Capsis
Under - Secretary of State for Foreign Affairs,
Athens.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Αθήνα, 8 Σεπτεμβρίου 1983

Κύριε Υφυπουργέ,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη σήμερα, και ειδικότερα στο Άρθρο VIII, όπως επίσης και στο Νόμο για Ξένη Βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών του 1961 όπως τροποποιήθηκε (Τμήμα 620 C (b) (4)).

Αναφορικά με τα παραπάνω, επιθυμώ να επιβεβαιώσω το αίτημα της Κυβέρνησής μου προς το Κογκρέσσο για το ποσό των 500 εκατομμυρίων δολλαρίων (500.000.000 δολ.) με σκοπό τη χρηματοδότηση των ελληνικών ενόπλων δυνάμεων με Πιστώσεις Ξένων Στρατιωτικών Πωλήσεων (FMS) για μία περίοδο 12 μηνών που θα αρχίζει από 1ης Οκτωβρίου 1983 και να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου ανέφερε σήμερα στο Κογκρέσσο ότι οι δύο Κυβερνήσεις μας κατέληξαν σε μία Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας. Θα ήθελα επίσης να θέσω υπόψη σας ότι πρόθεση της Κυβέρνησής μου είναι η διάθεση αυτής της χρηματοδότησης με όρους ιδιαίτερα ευνοϊκούς για την Ελλάδα.

Δεχθείτε, Κύριε Υφυπουργέ, την ανανέωση της διαβεβαίωσης της υψηλής μου υπόληψης.

Άλαν Μπερλίντ
Επιτετραμένος

Κύριον Γιάννη Καψή
Υφυπουργόν Εξωτερικών
Αθήνα

THE UNDER - SECRETARY OF STATE
FOR FOREIGN AFFAIRS

Athens, September 8, 1983

Mr Chargé d' Affaires,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter of even date regarding the Agreement on Defense and Economic Cooperation, signed on this date, with respect to the provision of defense support by the Government of the United States to the Government of the Hellenic Republic.

I have the further honor to inform you that my Government takes note of the contents of your letter and considers that they constitute a basis for cooperation between our two Governments in the area of defense support.

Accept, Mr Chargé d' Affaires, the renewed assurances of my highest consideration.

Yiannis P. Capsis

Mr Alan D. Berlind
Chargé d' Affaires a.i.
of the United States of America
Athens

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ

Αθήνα, 8 Σεπτεμβρίου 1983

Κύριε Επιτετραμένε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη λήψη της επιστολής σας με την ίδια ημερομηνία, σχετικά με τη Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας που υπεγράφη σήμερα και που αφορά στην παροχή αμυντικής υποστήριξης από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έχω επιπρόσθετα την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου λαμβάνει υπόψη το περιεχόμενο της επιστολής σας και θεωρεί ότι αυτό αποτελεί βάση της συνεργασίας μεταξύ των δύο μας Κυβερνήσεων στον τομέα της αμυντικής υποστήριξης.

Δεχθείτε, Κύριε Επιτετραμμένε, την ανανέωση της διαβεβαίωσης της υψηλής μου υπόληψης.

Γιάννης Π. Καψής

Mr Alan D. Berlind
Chargè d' Affaires a.i.
of the United States of America
Athens

Άρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν να δημοσιευθή στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως το κείμενο του παρόντος και να εκτελεσθή ως νόμος του Κράτους.

Αθήνα, 18 Νοεμβρίου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓ. - ΑΛΕΞ. ΜΑΓΚΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 1983

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η ετήσια συνδρομή της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, η τιμή των φύλλων της που πωλούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1983 ως ακολούθως:

Α'. ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α' .... Δραχ. 2.500
2. » » » Β' .... » 4.000
3. » » » ΤΑΠΣ .... » 3.000
4. » » » Γ' .... » 1.500
5. » » » Δ' .... » 3.500
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ. Δ. κτλ. » 1.500
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου .... » 300
8. » » » Παράρτημα .... » 800
9. » » » Ανωνύμων Εταιρειών κτλ. .... » 10.000
10. » » Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας .... » 800
11. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι. .... » 20.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας Προσωπικού του Εθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά:

1. Για το Τεύχος Α' .... Δραχ. 125
2. » » » Β' .... » 200
3. » » » ΤΑΠΣ .... » 150
4. » » » Γ' .... » 75
5. » » » Δ' .... » 175
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κτλ. » 75
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου .... » 15
8. » » » Παράρτημα .... » 40
9. » » » Ανωνύμων Εταιρειών κτλ. ... » 500
10. » » Δελτίο Εμπ. και Βιομ. Ιδιοκτησίας .... » 40
11. Για όλα τα τεύχη .... » 1000

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 10 δραχ., από 9 ως 24 σελ. 15 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 25 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 40 δρχ., από 81 σελ. και πάνω η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 50 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ'. ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Η τιμή διαθέσεως στο κοινό των εκδιδόμενων από το Εθνικό Τυπογραφείο φωτοαντιγράφων των διάφορων φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως καθορίζεται σε τέσσερις (4) δραχμές κατά σελίδα.

Δ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιωρισμένης Ευθύνης:

Α'. Ανωνύμων Εταιρειών:

1. Των καταστατικών .... Δραχ. 25.000
2. Των αποφάσεων για συγχώνευση ανωνύμων εταιρειών .... » 25.000
3. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β') .... » 15.000
4. Των τροποποιήσεων των καταστατικών ...... » 8.000
5. Των ισολογισμών κάθε χρήσης .... » 10.500
6. Των υπουργικών αποφάσεων για παροχή άδειας επέκτασης των εργασιών Ασφαλιστικών Εταιρειών, των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων και των αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού .. » 9.000
7. Των αποφάσεων για εγκατάσταση υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορα και παροχή πληρεξουσιότητας αντιπροσώπευσης στην Ελλάδα αλλοδαπών Εταιρειών και των αποφάσεων για μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου Ασφαλιστικών Εταιρειών κατά το άρθρο 59 παρ. 1. του Ν.Δ. 400/1.9.70 .... » 6.000
8. Των ανακοινώσεων γιά κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, των κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, των ανακοινώσεων που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/1970 για Αλλοδαπές Ασφαλιστικές Εταιρείες, των αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και των αποφάσεων του Υπ. Συγκοινωνιών για τους ΗΛΠΑΠ — ΗΣΑΠ — ΟΣΕ .... » 2.800
9. Των συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων των Τραπεζικών Εταιρειών .... » 2.800
10. Των αποφάσεων της επιτροπής του Χρηματιστηρίου για την εισαγωγή χρεωγράφων στο χρηματιστήριο για διαπραγμάτευση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967 .... Δραχ. 2.800
11. Των αποφάσεων της επιτροπής κεφαλαιαγοράς για τη διαγραφή χρεωγράφων από το χρηματιστήριο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α. Ν. 148/67 .... » 2.800
12. Των αποφάσεων για την έγκριση τιμολογίων των Ασφαλιστικών Εταιρειών .... » 2 000

Β'. Εταιρειών Περιωρισμένης Ευθύνης:

1. Των καταστατικών .... » 2.800
2. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών ..... » 2.800
3. Των ισολογισμών κάθε χρήσης .... » 3.200
4. Των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων » 2.800
5. Των τροποποιήσεων των καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη) .... » 1.200
6. Των ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη » 1.200
7. Των ανακοινώσεων με απόφαση της Γ.Σ. .... » 1.000
8. Των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις ..... » 1.000

Γ'. Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών — Αλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

1. Των υπουργικών αποφάσεων για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών — Αλληλασφαλιστικών Ταμείων .... » 2.800
2. Των ισολογισμών των ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων .... » 3.200

Δ'. Των δικαστικών πράξεων:

ΙΙ. Στο Τέταρτο τεύχος:

Των δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση αποζημιώσεως .... » 1.200

Ε'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές του εσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού είσπραξης, το οποίο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στο Εθνικό Τυπογραφείο.

2. Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με επιταγή στο όνομα του Διευθυντή Διαχειρίσεως του Εθνικού Τυπογραφείου.

3. Το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί των ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:

α) στην Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Εθνικού Τυπογραφείου).

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών εξωτερικού: όταν η αποστολή τους γίνεται με επιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ